

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

In this chapter, the researcher would like to draw conclusion from what have been discussed in the preceding chapters, and to recommend some suggestions concerning with students' translating ability at the second year students of MA Darul Istiqamah Murakata Barabai.

A. Conclusion

Based on the research result of the students' translation result. The conclusion addresses the answers of research question in as stated in chapter I. The suggestions are provided to expect better improvement for teachers, and students.

1. The research found the errors that made by students in translating a text are: kinds of error (inversion, omission, addition, and deviation of meaning) and sources of meaning (morphological, lexical, and syntactic aspect.) The most error that researcher found is error in inversion with the total 29 errors, the second error is omission error with the total 18 errors, the third error is addition error with the total 15 errors, the fourth is morphological error with the total 14 error, the five is deviation error with the total 12 errors, and the last are lexical and syntactic error with the total

10 errors. This showed that student have low ability in translating paragraph that researcher has conducted.

2. The causes of errors on students' translation are namely (a) first language; the student is influenced by Indonesian language a reference in transferring text, (b) lack of motivation; where the students feel that English language is difficult language to be learnt, so that, they are lazy to know new things in English language. (c) developmental error; where the student attempts to build up hypotheses about the target language on the basis of limited experience, so that, the message of source language is not transferred well, and (d) inter lingual transfer and intra lingual transfer; where student use the structural of Indonesian language in transferring source language. They transferred word by word so the target language (English language) is not clear and well – formed.

B. Suggestion

Based on the research and data analysis about Error in Indonesian to English translation paragraph made by the second year students of MA Darul Istiqamah Murakata Barabai, there are some suggestions below:

a. Suggestion for Teacher

The writer hopes to English teacher to choose the effective method to increase students' translation ability. Related to the result of the research, the researcher offers some suggestions as follow:

1. The teachers should be aware of the problems that students face in learning Indonesian into English translation.
 2. The teacher expected to give motivation in learning English so that the students increase their interest in learning English.
 3. The teacher should give more practice to the students about vocabulary, grammar and structure. So it can make students mastered in translating paragraph.
- b. Suggestion for Students
1. In order to improve the students' ability in translation, the students firstly must understand and comprehend the context of the written text overall. This ability is also supported by the students' ability in using various dictionaries and in searching the appropriate term that was suitable to the word, which would be translated.
 2. The students should be encourage themselves to learn the vocabulary as much as possible because the vocabulary is the most important aspect in improving the translation skill and also in language skills such as speaking, reading, listening and writing.
 3. The students should have to improve their skill in grammatical and comprehensive reading. The researcher also suggests to students that to be aware of kind of errors commonly committed by them in translating the Indonesian written text to English language, so in other chance, the errors will not happen anymore.